

Table of contents

Preface	vii
Introduction	
Chapter 1	
Language contact in a postcolonial setting: Research approaches to Cameroon English and Cameroon Pidgin English	1
<i>Eric A. Anchimbe</i>	
Part I. Cameroon English: Properties and frameworks	
Chapter 2	
The expression of modality in Cameroon English	29
<i>Daniel A. Nkemleke</i>	
Chapter 3	
A cognitive sociolinguistic approach to the lexicon of Cameroon English and other world Englishes	63
<i>Hans-Georg Wolf</i>	
Chapter 4	
Reading the phonology Cameroon English through the Trilateral Process	77
<i>Augustin Simo Bobda</i>	
Chapter 5	
One variety, different ethnic tongues: A phonological perspective on Nso' English	99
<i>Ernesta Kelen Fonyuy</i>	
Chapter 6	
The filtration processes in Cameroon English	117
<i>Eric A. Anchimbe</i>	
Chapter 7	
Language choice, identity, and power in the Cameroonian parliament	141
<i>Lilian Lem Atanga</i>	

Part II. Cameroon Pidgin English: Properties and history

Chapter 8

- Tense and aspect in Cameroon Pidgin English 165
Anne Schröder

Chapter 9

- Reduplication in Cameroon Pidgin English: Formal and functional perspectives 191
Bonaventure M. Sala

Chapter 10

- Pronouns in Cameroon Pidgin English 215
Gratien G. Atindogbé and Evelyn Fogwe Chibaka

Chapter 11

- Gud Nyus fo Pidgin?*: Bible translation as language elaboration in Cameroon Pidgin English 245
Susanne Mühlleisen and Eric A. Anchimbe

Chapter 12

- German colonial influences on, and representations of, Cameroon Pidgin English 269
Brigitte Weber

Part III. Texts and more texts

- Written and oral samples of Cameroon English and Cameroon Pidgin English 299
Compiled by Eric A. Anchimbe

- Contributors 313
 Author index 317
 Subject index 319